

青 岛 科 技 大 学

二 00 七年硕士研究生入学考试试题

考试科目：法语（A 卷）

- 注意事项：1. 本试卷共 6 道大题（共计 57 个小题），满分 100 分；
2. 本卷属试题卷，答题另有答题卷，答案一律写在答题卷上，写在该试题卷上或草稿纸上均无效。要注意试卷清洁，不要在试卷上涂划；
3. 必须用蓝、黑钢笔或签字笔答题，其它均无效。

I 选择填空（20 分）

1. Le livre de cuisine est _____ la table.
A. près B. avec C. sur D. pour
2. Je n'ai fait _____ pendant les vacances.
A. pas B. plus C. rien D. déjà
3. Elle est _____ à l'hôpital ST-Charles.
A. fermière B. institutrice C. vendeuse D. infirmière
4. Pour aller au théâtre, il est préférable de réserver les _____ à l'avance.
A. entrées B. fauteuils C. places D. sièges
5. J'ai acheté le catalogue de _____ de Picasso.
A. l'exhibition B. l'événement C. l'exposition D. la composition
6. Elle est contente d'elle, car elle pense qu'elle a fait _____.
A. une bonne décision B. une bonne affaire C. un bon salaire D. un bon numéro
7. Les leçons dont nous donnons l'expérience sont plus profitables encore que _____ des livres.
A. ceux B. celles C. ceux-ci D. celles-ci
8. Elle a 50 ans, mais elle _____ plus jeune que son âge.
A. ressemble B. est C. fait D. porte
9. En fait, ce film n'est pas terrible; j'ai été vraiment _____ parmi les joueurs qui auront donnés les bonnes réponses.
A. par chance B. au dépourvu C. par hasard D. au sort
10. Il _____ rapidement sur le lieu de l'accident.
A. été arrivés B. ont arrivé C. sommes arrivés D. sont arrivés
11. Pauline, _____ pressée, se prélassait confortablement au fond d'un fauteuil.
A. quoique B. quoi que C. malgré D. quelque
12. Après une promenade _____, nous nous assîmes pour nous reposer.
A. fatiguée B. fatiguant C. fatigante D. fatigant
13. En entendant ses pas, on le prend _____ le concierge.
A. comme B. pour C. par D. en tant que
14. Le code d'entrée, tu _____ souviendras ?
A. te le B. t'en C. t'y D. le te

15. Si vous la carte, vous n' auriez pas perdu autant de temps !
 A. auriez consulté B. aviez consulté C. avez consulté D. ayez consulté
16. Je viendrai à condition qu'il _____ nous envisageons de nous y installer définitivement.
 A. cependant B. c'est-à-dire C. d'ailleurs D. de cette façon
17. Ce n'est pas une très grande ville; _____ la circulation y soit très difficile.
 A. bien que B. au contraire C. malgré D. n'empêche que
18. Elle sort _____ impermable _____ parapluie.
 A. avec .. ni B. ni ... ni C. sans ... ni D. sans ... mais avec
19. Les contes sont _____ belles histoires qui se passent dans _____ endroits magnifiques.
 A. des...des B. des... d' C. de ... d' D. de ... des
20. Les cadres travaillent plus que les employés, ils travaillent de 12 à 14 heures _____.
 A. à jour B. par jour C. de jour D. le jour

II. 时态填空 (10 分)

- Si tu reviens, je te _____ (faire) visiter la ville.
- Il _____ (déjeuner) tous les matins auparavant.
- Il va au cinéma, car il _____ (finir) son travail.
- Si tu m'oubliais, je _____ (être) très triste.
- _____ (pouvoir) --- vous me prêter cent franc?
- Julie est partie hier en vacances. Avant de partir, elle _____ (réviser) son billet d'avion dans une agence de voyage.
- Dès qu'il _____ (terminer) son dîner, il est monté dans sa chambre.
- Je pensais que je ne _____ (avoir) aucune difficulté pour passer cet examen.
- L'hiver de 1883 _____ (être) extrêmement rigoureux, Marie Noel _____ (naître) en novembre de cette année.

III. 句意辨析 (10 分)

- Je vous prie de me parler sur un autre ton !
 A. S' il vous plaît, pourriez-vous parler plus fort ?
 B. Je vous demande poliment de baisser d' un ton.
 C. Je vous demande de me parler plus poliment.
 D. Je vous prie d' arrêter de chanter.
- Si nous n' avons rien dit, c' est simplement que nous étions d' accord.
 A. Nous nous étions mis d' accord pour ne rien dire.
 B. Nous n' avons rien dit pour bien montrer notre désaccord.
 C. Nous n' étions pas d' accord et nous n' avons rien dit.
 D. Nous n' avons rien dit parce que nous étions d' accord.
- Il faut que je retourne aux Etats-Unis.
 A. Je dois de nouveau aller aux Etats-Unis.
 B. Il faut que je rentre des Etats-Unis.
 C. Il est nécessaire que je revienne aux Etats-Unis.

D. Je suis obligé de partir aux Etats-Unis.

4. Nous travaillerons vite afin que ce soit fini.

A. Nous travaillerons vite pour que ce soit fini.

B. Nous travaillerons vite en attendant que ce soit fini.

C. Nous travaillerons vite dès que ce sera fini.

D. Nous travaillerons vite avant que ce soit fini.

5. Le Président de la République algérienne aurait rencontré le Premier ministre israélien.

A. Le Président algérien a dû rencontrer le Premier ministre israélien.

B. Il est probable que le Président algérien rencontrera le Premier ministre israélien.

C. Le Président algérien a déjà rencontré le Premier ministre israélien.

D. On pense que le Président algérien rencontrera le Premier ministre israélien.

IV. 阅读理解 (20 分)

1. La vie de famille

Une famille c'est au moins deux personnes vivant sous le même toit: un couple (avec ou sans enfants) ou un adulte et au moins un enfant. Plus de 80% de la population vit en famille .

Aujourd'hui, la majorité des femmes ont un emploi (seulement 4% des femmes de 30 ans n'ont jamais travaillé).

Les tâches domestiques sont mieux réparties à l'intérieur de la cellule familiale, même si les femmes passent toujours plus de temps que les hommes à la préparation de repas, au ménage et à l'entretien du linge. Les hommes s'occupent davantage des enfants qu'autrefois, pourtant, ils sont encore peu nombreux à demander un congé parental pour élever leur enfant, ce que la loi leur permet de faire.

Les enfants participent à leur manière à la vie de famille. Ils mettent et débarrassent la table et 40% d'entre eux préparent de temps en temps les repas. Ils vivent dans la famille moyenne, et les parents d'aujourd'hui, qui sont plus tolérants(宽容) qu'autrefois, acceptent d'héberger(留宿) occasionnellement pour la nuit le petit ami ou la petite amie de leur enfant.

1. Qu'est-ce que c'est qu'une famille?

A) Un adulte seul.

B) Un adulte et un enfant.

C) En general, c'est un couple seul: un homme et une femme .

D) En general, c'est un couple avec ou sans enfants.

2. Les hommes s'occupent-ils de leur enfant?

A) Non, ils ne s'occupent pas de leur enfant.

B) Oui, ils s'occupent de leur enfant davantage qu'avant.

C) Oui, mais ils sont peu nombreux.

D) Oui, ils demandent même un congé parental pour élever leur enfant.

3. Que veut dire "mettre la table"?

A) Placer la table dans la salle.

B) Préparer le repas.

C) Disposer les couverts et objet nécessaire sur la table pour prendre les repas.

- D) S'asseoir à la table pour le repas.
4. Que veut dire "occasionnellement"?
- A) Ça veut dire "parfois".
- B) Ça veut dire "souvent".
- C) Ça veut dire "de temps en temps".
- D) Ça veut dire "régulièrement".
5. Maintenant, comment sont les parents pour leurs enfants?
- A) Plus sérieux.
- B) Plus compréhensifs(包容的).
- C) Moins compréhensifs.
- D) Moins sérieux.

2. Tour de France cycliste

L'accroissement de la pratique du sport est une conséquence de l'attention que l'homme moderne porte à son corps et à son équilibre. La détente est plus importante que la performance.

Tour de France cycliste, c'est un des événements sportifs les plus populaires. Il se déroule chaque année au mois de juillet et les cyclistes effectuent un circuit d'environ 3000 km. Certains spectateurs n'hésitent pas à attendre plusieurs jours au bord des routes pour avoir la meilleure place et ainsi avoir la possibilité de voir passer, très vite, leur équipe favorite et le premier du classement général qui porte un maillot jaune. Une vingtaine de villes étapes hébergent(为...提供住所) les cyclistes, le groupe publicitaire du tour et de nombreux touristes. Pour ces villes, le tour représente un apport financier important. La «grande boucle» se termine traditionnellement à Paris sur les Champs-Élysées.

En 1998, des affaires de dopage(兴奋剂) ont porté un coup à l'enthousiasme que provoque le Tour de France cycliste.

1. A quoi s'intéressent les contemporains?
- A) Aux sports.
- B) A leur santé et à leur équilibre corporel et psychologique.
- C) Au nombre de la pratique du sport.
- D) Au Tour de France cycliste.
2. Quelle phrase suivante correspond le mieux au texte?
- A) Comme les contemporains considèrent le sport, ils le pratiquent de plus en plus.
- B) L'accroissement de la pratique du sport attire l'attention des contemporains sur leurs corps.
- C) Comme les contemporains font attention à la détente, ils pratiquent le sport.
- D) L'attention au corps et à l'équilibre donne lieu à l'accroissement de la pratique du sport des contemporains.
3. Le mot "performance" signifie dans le texte
- A) le résultat obtenu par un sportif lors d'une compétition.
- B) le résultat particulièrement remarquable.
- C) le résultat obtenu par un cheval de course.
- D) le résultat obtenu dans l'exécution d'une tâche.
4. Un peu de connaissances hors du texte: pourquoi est jaune le maillot porté par le premier du

classement général?

- A) C'était la couleur du maillot de l'initiateur(发起者) du Tour de France.
 - B) C'était la couleur préférée de l'année où l'on a initié le Tour de France.
 - C) C'était la couleur du journal qui a lancé en 1903 le Tour de France.
 - D) C'est le signal de l'arrivée du premier coureur.
5. Quel est le sens de l'expression "porter un coup à l'enthousiasme" dans ce texte?
- A) battre
 - B) refroidir
 - C) "faire du mal à" ou "nuire"
 - D) calmer

V. 法译汉 (20 分)

1. Conseils de la S.N.C.F.

- Vous partez en vacances: on vous donnera tous les renseignements concernant votre horaire, au guichet de la gare ou par téléphone.
- Dans les gares les plus importantes, vous pouvez aussi vous adresser au bureau "Informations".
- Pour éviter une attente trop longue au guichet, achetez votre billet plusieurs jours à l'avance.
- Pour être sûr d'avoir une place dans le train que vous avez choisi, il vaut mieux la réserver.
- Pour payer, vous pouvez donner un chèque, si la somme dépasse 100 francs. Sinon, il faut payer en argent liquide(现金).

2. Automne(poème)

Les feuilles tombent peu à peu,
Les feuilles sont déjà par terre,
En grand silence, en grand mystère,
Les feuilles tombent peu à peu.
Les pommes tombent sur les feuilles
Et brillent comme des bijoux(珍宝),
Par les crépuscules(黄昏) royaux
Les pommes tombent sur les feuilles.

VI. 汉译法 (20 分)

1. 吕克住的地方离工厂太远, 他每天要在路上花两个多小时。
2. 很长时间以来, 我一直在琢磨怎样才能把法语学好。
3. 如果你不愿意在夜里坐着乘车, 你可以买一张卧铺票。
4. 系里为我们提供了一台彩色电视机, 供我们使用
5. 不少父母不让孩子选择自己的生活道路。我认为这是不正确的。
6. 杜邦一家马上就要搬走了, 他们要搬到高层住宅去住。
7. 我们常去散步的那个公园很大, 占地 150 公顷。
8. 法国朋友想找一些关于北京的历史资料, 我建议他到北京图书馆去。

9. 周总理深受人民爱戴。
10. 袖珍图书问世以来，很受欢迎。这种书不仅便宜，而且内容也很广泛。